

Kulturspiegel Friedhof = Le cimetière comme miroir culturel = Cemeteries as cultural mirrors

Autor(en): **Mathys, Heini**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **21 (1982)**

Heft 4: **Friedhofgestaltung = Conception des cimetières = Cemetery design**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Das Thema «Friedhofgestaltung» ist in «anthos» seit 1976 nicht mehr aufgegriffen worden. Es lag also nahe, dieser wichtigen gestalterischen Aufgabe endlich wieder ein Heft zu widmen.

In seiner «Geschichte des Todes im Abendland» (Hanser 1976) schreibt Philippe Ariès: «Wie zahlreiche Elemente der allgemeinen Geistesverfassung, deren Entwicklung erst vor dem Hintergrund eines langen Zeitraumes zutage tritt, scheint auch die Einstellung zum Tode im Rahmen sehr grosser Zeitspannen nahezu unveränderlich zu sein. Sie mutet gleichsam zeitlos an. Dennoch treten zu bestimmten Zeitpunkten Veränderungen in Erscheinung, sehr häufig langsam und zuweilen unbemerkt, heute jedoch schneller und zielstrebig.» Und eben deshalb erscheint es uns ratsam, nicht Jahrzehnte verstreichen zu lassen bis zur Wiederaufnahme des an sich zeitlosen Themas. In diesem Zusammenhang bedeutungsvoll erscheint uns eine Stellungnahme der deutschen Arbeitsgemeinschaft Friedhof und Denkmal, Institut für Sepulkralkultur, Kassel (Leitung: Dr. Hans-Kurt Boehlke), so dass wir sie im vollen Wortlaut unseren Lesern im Anhang dieses Heftes vorlegen. Sie befasst sich mit den weltanschaulichen Hintergründen des heutigen Trends zur anonymen Bestattung.

Die Friedhofbeispiele, die wir in diesem Heft vorzustellen in der Lage sind, zeigen Lösungen in sehr verschiedenen Lagen und Situationen und können in ihrer Art als leitbildhaft bezeichnet werden, wenn auch nicht in jedem Fall das planerische Ideal ganz in die Wirklichkeit umgesetzt werden konnte.

Dies trifft vor allem auf den Friedhof von Horw zu, dessen Projekt (1967) auf seinem langen Ausbauweg ziemlich schwerwiegende Veränderungen erfuhr und hier nun als Objekt im Endzustand mit entsprechender Vegetationsentwicklung vorgestellt werden kann.

Eine Besonderheit dieses Heftes ist so dann die Kurzfassung einer Dissertation von Eva Grulms und Bernd Kleibl, Kassel, die sich intensiv mit der Situation der jüdischen Friedhöfe in der BRD befassen. Sie zeigen in ihrer fundierten Arbeit auf, wie sehr Friedhöfe von religiösen und geschichtlichen Begleitumständen bestimmte Zeitzeugen sind. HM

Depuis 1976, le thème «conception des cimetières» n'a plus été traité dans «anthos». La nécessité apparaissait donc clairement de consacrer à nouveau un cahier à cette importante tâche conceptuelle.

Dans son «Histoire de la mort en Occident» (Hanser, 1976), Philippe Ariès écrit: «Comme de nombreux éléments d'un état d'esprit général, dont le développement ne se manifeste en premier lieu que devant l'arrière-plan d'un long laps de temps, l'attitude envers la mort semble aussi quasiment inchangée dans le cadre de très grandes périodes de temps. Elle donne en même temps l'idée d'intemporel. Cependant, des modifications voient le jour à des moments précis, très souvent lentement et parfois d'une façon inaperçue, mais aujourd'hui plus rapidement et efficacement.» Et c'est justement pourquoi il nous paraît justifié de ne pas laisser s'écouler des décennies pour reprendre ce sujet intemporel en soi. Dans ce contexte, la prise de position de la Commission d'étude allemande sur les cimetières et les monuments nous apparaît significative (Institut pour la culture sépulcrale à Kassel, dirigé par le Dr Hans-Kurt Boehlke). Vous trouverez donc en annexe à ce cahier la reproduction intégrale de cette prise de position. Elle traite des dessous idéologiques de la tendance actuelle relative à l'enterrement anonyme.

Les exemples présentés dans ce cahier nous indiquent des solutions dans des situations et des contextes très différents et peuvent être désignés à leur façon comme des modèles, même si l'idéal planifié ne pouvait pas dans tous les cas être transposé dans la réalité.

Cela vise avant tout le cimetière de Horw, dont le projet (1967) a subi, au cours de sa longue période d'aménagement, des changements assez importants et qui peut maintenant être présenté ici avec le développement correspondant de sa végétation comme objet au stade final.

Une particularité du présent cahier est le résumé d'une dissertation de Eva Grulms et Bernd Kleibl, Kassel, traitant à fond de la situation des cimetières juifs en RFA. Ils indiquent dans leur travail bien documenté à quel point les cimetières sont les témoins de faits religieux et historiques concomitants. HM

The subject of cemetery design has not been featured in "anthos" since 1976, so this important conceptual task was an obvious choice as a repeat topic for an issue.

In his "Geschichte des Todes im Abendland" (Hanser 1976), Philippe Ariès wrote: "Like many elements of general attitudes, the development of which only emerges against the backdrop of many years, the attitude to death also seems to have remained virtually unchanged over very long periods. It gives the impression of being timeless. Yet changes do become evident at certain junctures, very often slowly and often imperceptibly, but nowadays with increasing rapidity and purpose." For this very reason, we think it wise not to let decades pass before resuming this timeless subject. In this connection, we were struck by the significance of a standpoint adopted by the German Joint Cemetery and Monument Working Commission "Institute for Burial Culture" in Kassel (Principal: Dr. Hans-Kurt Boehlke) so we have published it in full in an annex to this issue. It deals with the philosophical background to the modern trend towards anonymous burial.

The examples of cemeteries presented in this issue illustrate solutions in very different locations and situations and can in their way be described as exemplary, even if it is impossible to translate all the planners' ideals into reality in every case.

This particularly applies to Horw Cemetery, a project dating from 1967 which underwent fairly major changes on the long road to its completion. Now that it is finished, it exemplifies the appropriate cultivation of vegetation.

A special feature of this issue is the summary of a thesis by Eva Grulms and Bernd Kleibl, Kassel which deals in depth with the situation of Jewish cemeteries in West Germany. This carefully researched study clearly brings out the importance of cemeteries as testimonies to religious and historical circumstances. HM